



China-Arab Cultural Journey along the Silk Road 中阿丝绸之路文化之旅

5月14日,由文化部、外交部、国家新闻出版广电总局、国家体育总局、国家宗教局、国家文物局、中国文学艺术界联合会、中国作家协会等共同组织开展的2013年“中阿丝绸之路文化之旅”活动在北京正式启动。作为新中国成立以来对阿拉伯国家开展的规模最大的文化交流品牌活动,自2013年开始,“中阿丝绸之路文化之旅”将每年在阿拉伯国家联盟成员国举办。

中阿文化交往历史悠久

中国和阿拉伯国家都拥有辉煌灿烂的文明。中阿友好交往历史源远流长,两个文明之间的交融和互动构建了伟大的丝绸之路,为人类留下珍贵的文化遗产。早在汉武帝时期,中国的友好使者张骞不畏艰险,两次出使西域,曾到达过阿拉伯地区。元朝时期,著名的摩洛哥旅行家伊本·白图泰不远万里来到中国,盛赞“中国人是各民族中手艺最高明,最富有艺术才华的人民”。时至今日,新疆克孜尔石窟和广州的阿曼苏哈尔号纪念碑成为当年通过陆上和海上丝绸之路进行友好交流的历史见证。长期的友好交往使得中国与阿拉伯伯两大灿烂文明交相辉映、相得益彰,也为中阿关系的发展奠定了坚实的基础。

随着中阿双边政治、经济合作的迅猛发展,文化领域内的交流也日益频繁。到目前为止,中国已同所有阿拉伯国家签订了文化合作协定,并在这些协定的框架内,签署了一系列文化合作执行计划。双边文化高层互访不断,对中阿官方文化交流起到了推动作用。近几年来,中国文化部派出的文化交流团足迹遍及埃及、阿尔及利亚、叙利亚、科威特、沙特阿拉伯、阿联酋、阿曼、卡塔尔、巴林、摩洛哥、突尼斯、毛里塔尼亚等国。中国政府在重视实施中华文化走出去战略的同时,非常重视将阿拉伯国家的传统和悠久文明介绍给中国观众,增进中阿民间的交流和了解。

在官方交流稳步发展的同时,中阿双边的民间交流日趋活跃。新世纪在海外开设的第一家中国文化中心于

重走丝绸之路 再续中阿情

——首届“中阿丝绸之路文化之旅”活动正式启动

本报记者 王位



由中国文化传媒集团中国对外文化传播中心承办的此次新闻发布会形式活泼。图为发布会现场,阿拉伯留学生为媒体记者演示阿拉伯头巾系法。

2002年10月在埃及开罗正式启用,为加强中国与埃及以及阿拉伯、非洲国家的全方位交流发挥了积极作用,得到了阿拉伯民众的欢迎和支持。通过互办文化活动,中阿友好合作关系以及中阿人民的友谊得到进一步的巩固和加强。

2012年5月,中阿合作论坛第五届部长级会议在突尼斯召开,中阿签署了《中阿合作论坛2012年至2014年行动计划》,进一步提出要加强中阿文化、社会、人文交流和文明对话。“中阿丝绸之路文化之旅”正是切实落实“深化全面合作,促进共同发展”的中阿战略合作关系精神,稳步实施《中阿合作论坛2012年至2014年行动计划》,提高我国对该地区的文化交流和人文交流水平的重要举措。

实现大文化领域全面合作

文化部外联局副局长孙建华告诉

记者,为贯彻中央领导同志指示精神,深化中阿“深化全面合作,促进共同发展”的战略合作关系,稳步推进落实中阿合作论坛行动计划,文化部结合阿拉伯地区的新变化、新局势和新特点,在征求各联合主办单位和全国各文化厅(局)意见的基础上,出台了今后一个时期加强对阿拉伯国家文化工作的相关文件。

2013年“中阿丝绸之路文化之旅”活动项目总计达100多个,将涉及阿拉伯国家联盟22个国家的几十个城市。参与活动的全国各单位、团体近100个,人员近千人。其中,部分已于发布会之前实施的项目,均取得了良好效果。2013年春节期间,中方先后在埃及、卡塔尔、阿曼、摩洛哥等国举办的“欢乐春节”系列文化活动,内容丰富、形式多样,受到了阿拉伯国家民众的广泛欢迎。4月,第28届沙特杰纳利

雅得成功举办,吸引了超过100万人次观众。其他如中阿典籍互译工程、中国电影周、中国宗教文化展览展示、中阿作家互访交流等活动,也同样促进了中阿之间的人文交流。

记者了解到,进入21世纪以后,阿拉伯国家对文化的投入激增,一大批世界级的文化设施在这里兴建。当前,阿拉伯国家对文化的重视超过以往任何时期。近年来,阿拉伯国家不断加大对文化领域的关注和投入,中阿文化交流与合作整体进展顺利,已扩展到文化、文物、艺术、宗教、体育、文学、科学、教育等各个方面,真正体现了中阿大文化领域的全面合作,有效提升了中华文化在该地区的影响力和感召力。孙建华表示,在各兄弟单位和全国各文化厅(局)的共同努力下,对阿文化工作形成了“各部委联合推动、全国各省市积极

参与”的全方位立体工作格局。因此,2013年“中阿丝绸之路文化之旅”不仅涵盖文化部组织的项目,还包括相关联合主办单位和全国各个省市参与或举办的各项活动。

推动对阿文化交流品牌化

作为针对阿拉伯国家联盟成员国开展的大型系列文化交流活动,“中阿丝绸之路文化之旅”旨在打造对阿文化交流新品牌,塑造中国文化崭新的整体形象,向阿拉伯民众呈现一个涵盖传统与现代的文化艺术“中国梦”。活动内容丰富、形式多样,将综合文学艺术、文物、非遗、新闻出版、广播电视、体育武术、宗教、社会科学等多个领域的文化资源,涵盖武术等体育类表演、艺术展览、文物展览、非遗展演、电影电视展映、动漫展映、图书展览以及学术研讨、主题论坛等不同活动样式。

作为一个将每年举行的长效品牌活动,“中阿丝绸之路文化之旅”的活动综合了文学艺术、文物、非遗、新闻出版、广播电视、体育武术、宗教、社会科学等多个领域的文化资源,旨在统筹全国文化资源,形成品牌与合力。值得一提的是,文化部正在建设对西亚北非地区文化交流精品项目库。各省、自治区、直辖市文化厅(局)和有关单位认真组织推荐了106个候选项目,第一批精品项目名单已经出炉。自今日起,由文化部陆续推介给阿拉伯国家的主要剧院、艺术节组委会、文化艺术基金会等。

各联合主办单位也将从今年开始,每年与阿拉伯国家联盟成员国举办“中阿丝绸之路文化之旅”活动,目的是进一步统筹资源,统一冠名,统一宣传,形成合力,推动对阿文化交流品牌化发展,不断提升对阿拉伯国家文化交流的规模 and 影响,为建设中阿文明对话和中阿关系稳步、可持续发展打下坚实基础。发布会上,与会嘉宾共同揭晓了“中阿丝绸之路文化之旅”项目视觉形象系统。今后,“中阿丝绸之路文化之旅”的所有文化交流项目将统一使用该系统,以更好地形成品牌影响力。

2013年中阿丝绸之路文化之旅重点项目

“欢乐春节”在埃及系列活动

时间:2013年春节期间 主办单位:文化部 承办单位:浙江省文化厅、开罗中国文化中心、宁夏回族自治区文化厅

沙特杰纳利遗产文化节中国主宾国活动

时间:4月3日至19日 主办单位:文化部、国家宗教局、北京市人民政府、江苏省人民政府、甘肃省人民政府 承办单位:中国伊斯兰教协会、北京市文化局、江西省文化厅、甘肃省文化厅等

中国参加埃及阿拉伯国际民间艺术节、心灵音乐与歌唱节中国主宾国活动

时间:2月、4月、7月 主办单位:文化部 承办单位:宁夏回族自治区文化厅、北京艺海田园文化公司、江西省文化厅

中阿典籍互译工程

主办单位:国家新闻出版广电总局

沙漠文化旅游考察和展览活动

时间:4月19日至30日 主办单位:文化部 承办单位:中国文化传媒集团

“亚观察·中国青年艺术生态报告”青年艺术家群展

时间:2013年下半年 主办单位:文化部 承办单位:中国对外文化集团、中央美术学院

中国黑龙江京剧团和吉林民族舞蹈团参加阿拉伯国际艺术节

时间:7月 主办单位:文化部 承办单位:黑龙江省文化厅、吉林省文化厅

卡塔尔等国“中国文化节”

时间:11月 主办单位:文化部 承办单位:重庆市文化广电新闻出版局

交流资讯

埃及播出“中国电影周”专题节目

本报讯(驻埃及特约记者王红)5月5日至8日,2013年“中国电影周”在埃及共和国剧院举办。日前,一档专门为电影周制作的专题访谈节目在埃及国家电视台尼罗频道播出。

本次电影周为埃及观众献上《山楂树之恋》、《杜拉拉升职记》、《画皮II》、《人在囧途》4部风格迥异的中国影片。中国驻埃及大使馆文化参赞陈冬云表示,希望通过放映不同题材、不同拍摄手法的优秀影片,向埃及民众介绍中国电影的最新发展动态。此外,她还介绍了2013年“中国电影周”的相关情况以及中国政府在推动优秀影视作品“走出去”和把外国优秀影视作品“请进来”方面所给予的政策支持。

埃及影评协会负责人萨法表示,影片讲述的故事、体现的哲理能够激发埃及及观众的情感共鸣。她说,中国电影应该进入埃及的电影院,满足埃及影迷的观赏需求。她呼吁埃及政府和电影发行商为引进中国电影做出努力。

北师大国际写作中心在京揭牌

本报讯(记者于帆)5月13日,北京师范大学国际写作中心揭牌仪式暨“走向世界的中国文学”高端论坛在北京举行。中国作家协会主席铁凝和作家莫言、贾平凹、苏童以及北京师范大学教授童庆炳等出席活动。

揭牌仪式上,北京师范大学校长董奇向国际写作中心主任莫言、学术委员会主任童庆炳、首任驻校作家贾平凹颁发聘书。随后,铁凝、童庆炳、莫言等人分别致辞,对国际写作中心的成立表示祝贺,并期待国际写作中心能够成为中国文学联通世界的一扇窗口。

据董奇介绍,北师大国际写作中心将定期邀请世界级的作家或诗人以及海外知名汉学家、翻译家来中心进行交流、创作和讲学,并定期举办“北京师范大学国际文学论坛”,邀请国内外著名作家、翻译家与学者开展主题对话与研讨。同时,中心还将设立“中外作家讲坛”,邀请国内外著名作家前来讲学、对话

与交流;开展北师大校友作家研究,推动中国当代文学的创作与批评;以中心为平台,招收文学创新研究方向的硕士与博士研究生,打造文学教育、作家培养的基地;推动校园文学创作与交流,发现与培育文学新人。揭牌仪式后,各位作家、学者代表围绕议题“走向世界的中国文学”进行了主题发言,与会专家对中国文学如何走向世界建言献策。

贝宁女歌手中国文化中心会“粉丝”

本报讯(驻贝宁特约记者雷同玲)近日,贝宁女歌手蒂娜的首张VCD发行仪式在贝宁中国文化中心露天剧场举行。贝宁文化、扫盲、手工业和旅游部文化艺术促进司司长伊杜,罗伊音像制品协会主席依萨及多位贝宁音乐界知名人士应邀出席。活动还吸引了不少音乐爱好者和蒂娜的“粉丝”。

依萨感谢中国文化中心为发行仪式提供支持和帮助。他说,贝宁中国文化中心是中贝文化交流的有效平台,不仅向贝宁民众展示丰富多彩的中国文化,也为贝宁艺术家提供了展示才能的机会。他希望中心今后帮助贝宁文化机构举办更多此类活动。

近年来,为了吸引更多贝宁朋友走进中国文化中心,中心每年都挑选具有代表性的文化机构,支持其在中国文化中心举办活动,并且免费或半费提供活动场地、资助活动酒会,取得了较好的口碑和传播效果。

外交官笔记

秀兰老人在中国使馆“致青春”

赵高亮

爱尔兰出现了60年来罕见的寒冷天气。本应是春光烂漫、百花争艳的季节,却依旧风雪交加、寒气逼人。直到4月,天空才突然放晴,人们享受到久违的温暖。近日,坐落在都柏林4区艾斯贝雷路38号院的中国驻爱尔兰大使馆新办公楼迎来了一位老人。老人的名字叫玛丽·秀兰,曾经在这里生活过10年——从12岁入读,到22岁出嫁,风格典雅的古老建筑见证了她的成长历程,写满了她青少年时期的美好回忆。不幸的是,秀兰女士现在罹患癌症,身体状况很糟糕。或许是病痛引发了她强烈的怀旧情感,她始终对儿时居住的38号院念念不忘,常常向女儿们讲述院内的景致和当年的故事。辞世前走访一次阔别40余年的故居,重温那段丰富多彩的生活成为老人最大的心愿。

为了帮助母亲完成心愿,秀兰的长女露丝·萨金特给中国驻爱尔兰大使罗林泉写了一封信,在信中恳请中国大使馆接受母亲到访的请求。这封情真意切的来信引起了使馆的高度重视。“这栋古建筑经历了近百年的风雨洗礼和多次户主变迁,一定珍藏着不少家庭幸福生活的点滴回忆。秀兰老人身患癌症却依然对生活充满信心,希望回到故居重温儿时

的记忆,我们应当满足老人和她的女儿们的愿望,以此加深使馆与爱尔兰民众的情感。”罗林泉说。我接待了秀兰女士和她的两个女儿。我们走进38号院,泥土的清香扑面而来。院子里的樱花刚刚绽放,羞答答地飘落几片花瓣。或许故居的味道和景象就隐藏在记忆的某个角落里,一旦破译了思念的密码,所有动人的细节便会汹涌而出。秀兰站在前院的大树下,环视着熟悉的场景,迟疑片刻后小声地说:“这棵树像一把大雨伞,枝繁叶茂,春天一到,就开满洁白的花朵;旁边小园子里的郁金香争奇斗艳,五彩缤纷,把前院装扮得分外迷人……”

两个女儿认真地聆听着母亲的讲述,与她一起沉浸在幸福的回忆中。“房屋的门脸依然保持着过去的模样。威廉鲁山石砌成的拱门、红色花岗岩铺就的厅内地面、宽敞明亮的白色木门,在阳光的照耀下显得更加高贵典雅。”此时,出嫁的幸福时刻仿佛浮现在秀兰的脑海。她说,自己当年穿着洁白的婚纱站在门前,等待已久的新郎扶她上了婚车,从此离开了38号院。讲到这里,老人的眼里饱含激动的泪水。通过交谈我得知:1960年,秀兰的父亲以7200英镑从当地著名百货公司Annotts的老板处购买了38号院。上世纪70年代中期,房产被转卖给法国银行。此后,38号院又经过两次转让,2003年底,被当地著名律师行主席尤金购买。尤金对房屋内部进行了较大规模的修缮,并提升了装修标准,还在后院建造了高档的温室玻璃房。2011年底,中国驻爱尔兰大使馆购得38号院,作为办公所在地。秀兰认真地参观了日思夜想的38号院,一一指出她的闺房、学习间以及生活起居的地方。女儿们搀扶着老人走进后花园。只见一片绿茸茸的草坪,其间夹杂着黄色的旱水仙和蓝色、紫色的野花,很像一块美丽的地毯。“时过境迁,景象依旧!”秀兰不禁感叹道,“我常常邀请一帮小朋友在草地上玩耍嬉戏,家里的亲朋好友也常在这里赏花饮酒……”



秀兰(右二)在儿时故居留影。

英国《艺术新闻报》发行中文版

本报讯(记者王位)5月13日,《艺术新闻报》(The Art Newspaper)中文版发刊庆典在北京举行。多位中外艺术界、出版界知名人士受邀出席,共同见证了《艺术新闻报》中文版的诞生。首席赞助商BMW为庆典提供全程贵宾用车。

作为颇具国际影响力的文化艺术类报纸,创办于1983年的《艺术新闻报》为国外艺术家、收藏家、文化官员、艺术律师及众多艺术爱好者所广泛阅读。在过去30年里,《艺术新闻报》凭借对艺术的严谨态度与责任感,被业界公认为报道重大艺术事件的权威媒体。

《艺术新闻报》中文版将为中国读者提供全球最前沿的艺术资讯。《艺术新闻报》国际版创始人兼总编辑Anna Somers-Cocks表示,国际艺术界始终对中国文化艺术充满兴趣,《艺术新闻报》中文版将助推中外文化艺术界的了解与交流。

水墨画培训走进柏林小学课堂

本报讯(近日,由浙江省文化厅派遣的浙江省文化馆视觉文化中心主任陈经,在柏林中国文化中心举办中国水墨画短期培训班。其间,陈经应邀前往中国文化中心附近的哈兹瓦德小学,向那里的小朋友展示中国水墨画技艺。充满趣味的教学活动寓教于乐,现场师生为中国水墨画的魅力所深深折服。孩子们兴高采烈地拿着自己的临摹作

品拍照留念,老师莫兹特感慨地说:“如此美好的艺术熏陶,或许能影响孩子的一生。”中国水墨画短期培训班有力地推动了柏林中国文化中心的传统文化教学,越来越多的德国朋友因此喜欢上了中国水墨画,并向中心咨询开课情况。据悉,柏林中国文化中心正筹划开设长期的水墨画和书法培训班,好让更多德国朋友了解、喜爱中国书画艺术。(王霖)

品拍照留念,老师莫兹特感慨地说:“如此美好的艺术熏陶,或许能影响孩子的一生。”中国水墨画短期培训班有力地推动了柏林中国文化中心的传统文化教学,越来越多的德国朋友因此喜欢上了中国水墨画,并向中心咨询开课情况。据悉,柏林中国文化中心正筹划开设长期的水墨画和书法培训班,好让更多德国朋友了解、喜爱中国书画艺术。(王霖)